

GOETHE Y LA LITERATURA COMPARADA

Ángeles González Miguel
Universidad de Vigo

Antes de abordar el tema principal, debemos hacer una breve introducción en la que nos preguntemos qué es la literatura comparada. U. Weisstein, en el capítulo primero de su conocida *Einführung in die vergleichende Literaturwissenschaft*, intenta dar una definición:

Wir tun dies nicht, weil wir dem noch immer in den Kinderschuhen steckenden oder in der Pubertät —keinesfalls schon in den Wechseljahren— befindlichen Wissenschaftszweig gewaltsam Fesseln anlegen wollen, sondern weil bei der systematischen Betrachtung einer komplexen Materie ein Zuwenig immer besser ist als ein Zuviel.¹

No obstante, hay que tener en consideración que desde que Weisstein escribió esto, en 1968, han transcurrido más de 30 años.

Para muchos investigadores, la literatura comparada no es más que una rama de la historia de la literatura. Pero la primera es mucho más amplia que la segunda, pues en ella se estudia, además de la historia de la literatura, crítica y teoría literaria, e incluso también poética; además la comparatística trabaja fundamentalmente con los productos de varias literaturas nacionales.

La gran mayoría de manuales de esta ciencia intenta dar una definición de ella y para tal fin, parten del término *Weltliteratur*. Así lo hacen, por ejemplo, Claudio Guillén, quien, en *Entre lo uno y lo diverso*, dedica todo un apartado a este término, y también, Pichois y Rousseau en su *Literatura comparada*. En este punto encontramos ya el nexo de unión entre esta ciencia y Goethe.

Además de hacer referencia a los términos *Weltliteratur* —que de momento preferimos no traducir— y literatura comparada, debemos prestar atención también al de literatura nacional, dado que los tres se interrelacionan². Si orde-

1. Weisstein, U. (1968): *Einführung in die vergleichende Literaturwissenschaft*, Stuttgart, Berlín, Colonia, Maguncia: Kohlhammer, p. 1.

2. Cfr. al respecto Lange, V. (1971): „Nationalliteratur und Weltliteratur“, en *Goethe. Neue Folge des Jahrbuchs der Goethe-Gesellschaft*, Weimar: Hermann Böhlau Nachf., pp. 15-30; igualmente, Naumann, M. (1971): „Goethes Auffassung von den Beziehungen zwischen Weltliteratur und Nationalliteratur und deren Bedeutung für die heutige Zeit“, en *Goethe. Neue Folge des Jahrbuchs der Goethe-Gesellschaft*, Weimar: Hermann Böhlau Nachf., pp. 31-45.